

JOINT DECLARATION OF INTENT
on the Cooperation of Vocational and Professional Education and Training,
Career and Technical Education and Apprenticeships
between the
U.S. Department of Commerce, the U.S. Department of Education, and the U.S.
Department of Labor, of the one part, and
the Federal Department of Economic Affairs, Education and Research
of the Swiss Confederation,
of the other part

The Departments of Commerce, Education and Labor of the United States of America, of the one part, and the Federal Department of Economic Affairs, Education and Research of the Swiss Confederation, of the other part (collectively referred to herein as “the Participants”) share a common belief in the importance of promoting education and training as a factor in individual development and achievement, economic development, and social growth, as well as a means for strengthening the ties between the two countries. The Participants also acknowledge the significance of supporting education and training programs built in partnership with employers—particularly career and technical education, vocational and professional education and training, and apprenticeships (collectively referred to herein as Education and Training Systems: See Appendix for definitions) with the aim of providing businesses with access to more highly-skilled workers and helping individuals fulfill their potential in achieving superior theoretical and technical skills, thereby promoting productivity and economic growth, improving compensation for workers, and creating greater pathways to quality careers.

This Joint Declaration of Intent provides a framework in which the Participants may identify and explore cooperation in the area of Education and Training Systems, increase learning from one another, and fosters joint future initiatives and measures as a result of this cooperation.

The Participants intend that, in order to pursue these mutual objectives, the following activities may be conducted, on mutually approved topics at mutually approved times and subject to available resources, during the term of this Joint Declaration of Intent:

1. Cooperation in Education and Training Systems’ approaches, jointly determined by the Participants, which may include one or more of the following focus areas (in no particular order):
 - Industry- and/or Market-driven work-based training;
 - Collaboration with the business sector operating in each country to promote the value and benefits that Education and Training Systems can bring to companies and the workforce; and
 - Exchange of information, experience and good practices including, but not limited to, the following:
 - Transition from school and training to careers and the labor market;
 - Organization of Education and Training Systems;
 - Opportunities for Education and Training Systems to provide pathways to higher education, careers and lifelong learning;
 - Cross-employer recognition of competencies and professional credentials and other pertinent industry and education credentials;

- Education and training of teachers and trainers;
 - Models of curricula for education and training programs;
 - Research about Education and Training Systems;
 - Involvement and role of public and private stakeholders (e.g., business, education providers, social partners) in Education and Training Systems; and
 - Expansion and/or adoption of Education and Training Systems into new industries and/or occupations.
2. Methods of cooperation the Participants intend to utilize (as appropriate and feasible) in the areas identified in Part 1 may include, but are not limited to:
 - Exchange of information, experience and good practices;
 - Consultations at the governmental level;
 - Fact-finding visits and expert meetings; and
 - Fostering and encouraging direct contacts, partnerships and cooperation activities between businesses, organizations, institutions and other stakeholders in the field of Education and Training Systems – taking due consideration of the autonomy of these stakeholders.
 3. Other methods, activities, and topics of cooperation may be decided by the Participants during the term of this Joint Declaration of Intent.
 4. In accordance with this Joint Declaration of Intent, the methods, activities, and topics of cooperation may be further devised by the Participants in a periodically revised work plan. Switzerland's State Secretariat for Education, Research and Innovation of the Federal Department of Economic Affairs, Education and Research and the United States Departments of Commerce, Education, and Labor intend to jointly develop such a work plan.

This Joint Declaration of Intent is intended to continue for a period of three years from the date the Participants sign it, and may be modified jointly by the Participants or discontinued by any of the Participants at any time during that period. To discontinue this Joint Declaration of intent, the intending Participant should endeavor to provide notice of its intent to discontinue, in writing, 30 days in advance to the other Participants. Any activity carried out under this Joint Declaration of Intent is to be in accordance with the respective, applicable national laws and regulations and within the framework of the respective national policies and procedures of each Participant. This Joint Declaration of Intent does not itself obligate or authorize the expenditure of any funds by any Participant. Nothing in this Joint Declaration of Intent obligates the Participants to enter into any contract or other obligations.

Signed in Washington, D.C. on the 7th of July 2015 in the English and German languages.

For the Department of Education
of the United States of America



Arne Duncan,
Secretary

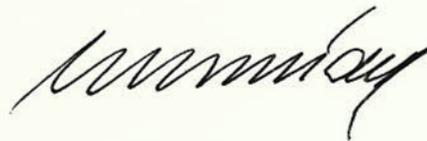
Signed in Washington, D.C. on the 9th of July 2015 in the English and German languages.

For the Department of Commerce
of the United States of America

For the Federal Department of
Economic Affairs, Education and
Research of the Swiss Confederation



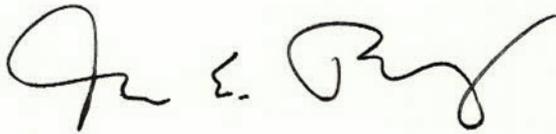
Penny S. Pritzker,
Secretary



Johann N. Schneider-Ammann,
Federal Councillor

Signed in Berne, Switzerland on the 1st of September 2015 in the English and German languages.

For the Department of Labor
of the United States of America

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. E. Perez', written in a cursive style.

Thomas E. Perez,
Secretary

APPENDIX

Career and technical education (CTE) refers to organized educational activities in the United States that--

(A) offer a sequence of courses that--

(i) provides individuals with coherent and rigorous content aligned with challenging academic standards and relevant technical knowledge and skills needed to prepare for further education and careers in current or emerging professions;

(ii) provides technical skill proficiency, an industry-recognized credential, a certificate, or an associate degree; and

(iii) may include prerequisite courses (other than a remedial course) that meet the requirements of this subparagraph; and

(B) include competency-based applied learning that contributes to the academic knowledge, higher-order reasoning and problem-solving skills, work attitudes, general employability skills, technical skills, and occupation-specific skills, and knowledge of all aspects of an industry, including entrepreneurship, of an individual.

CTE programs frequently integrate academic and career-oriented courses, and may provide students with the opportunities to gain work experience through internships, job shadowing, on-the-job training, and industry-certification opportunities.

CTE programs may offer education to students at the secondary level, such as in middle schools and high schools, or at the postsecondary level, such as in community colleges and other postsecondary educational institutions. Further, CTE programs may offer education in an unduplicated sequence of courses that starts at the secondary level and continues through the postsecondary level.

Vocational and Professional Education and Training refers to (1) Vocational Education and Training, and (2) Professional Education and Training, in Switzerland.

Vocational Education and Training (VET) takes place after compulsory school and leads to federally recognized qualifications at the upper secondary level. Usually, VET follows the dual-track approach known as apprenticeships in Switzerland. VET combines work-based learning in companies and acquisition of theoretical vocational knowledge and general education in schools.

VET certificates or diplomas qualify young professionals for the labor market.

Professional Education and Training (PET) usually takes place after the individual has qualified under VET and several years of relevant work experience. It leads to federally recognized qualifications at the tertiary level.

PET diplomas evidence specific professional skills and qualify individuals for highly specialized managerial and experts' tasks.

Apprenticeships refers to a unique, flexible training system in the United States called Registered Apprenticeship, that combines job related technical instruction with structured on-the-job learning experiences. Apprentices start working from day one with incremental wage increases as they become more proficient on the job. The training model of Registered Apprenticeship provides a combination of structured learning with on-the-job training from an assigned mentor. Related instruction,

technical training or other certified training is provided by apprenticeship training centers, technical schools, community colleges, and/or institutions employing distance and computer-based learning approaches. The goal is to provide workers with advanced skillsets that meet the specific needs of employers.

After completion of a Registered Apprenticeship in the United States, the apprentice earns a nationally recognized credential from the U.S. Department of Labor (or state where the apprentice resides) and attains journey worker status, leading to increased pay and greater career opportunities.

GEMEINSAME ABSICHTSERKLÄRUNG
über die Zusammenarbeit in den Bereichen Berufsbildung,
berufliche und technische Ausbildung sowie Berufslehre
zwischen dem
Handelsministerium der USA, dem Bildungsministerium der USA und dem
Arbeitsministerium der USA einerseits, und
dem Eidgenössischen Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung
der Schweiz,
andererseits

Die Ministerien für Handel, Bildung und Arbeit der Vereinigten Staaten von Amerika einerseits und das Eidgenössische Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung der Schweiz andererseits (nachfolgend gemeinsam als die «Teilnehmer» bezeichnet) teilen die Überzeugung, dass der Förderung von Aus- und Weiterbildung als Faktor für die persönliche Entwicklung und Entfaltung, die Wirtschaftsentwicklung und das gesellschaftliche Wachstum sowie als Mittel zur Stärkung des Zusammenhalts zwischen den beiden Ländern grosse Bedeutung zukommt. Die Teilnehmer anerkennen ferner die Wichtigkeit der Unterstützung von in Zusammenarbeit mit Arbeitgebern entwickelten Aus- und Weiterbildungsprogrammen, dies insbesondere in den Bereichen berufliche und technische Ausbildung, Berufsbildung und Berufslehre (nachfolgend gemeinsam als «Berufsbildungssysteme» bezeichnet; siehe Definitionen im Anhang) und mit dem Ziel, den Unternehmen mehr hochqualifizierte Arbeitskräfte zur Verfügung zu stellen und den einzelnen Personen dabei zu helfen, ihr Potenzial auszuschöpfen und vertiefte theoretische und technische Kompetenzen zu erwerben. Damit werden die Produktivität und das Wirtschaftswachstum gefördert, die Entlohnung der Arbeitskräfte verbessert und mehr Möglichkeiten für erfolgreiche Berufslaufbahnen geschaffen.

Diese gemeinsame Absichtserklärung bietet einen Rahmen, in dem die Teilnehmer Möglichkeiten der Zusammenarbeit im Bereich der Berufsbildungssysteme identifizieren und prüfen sowie vermehrt voneinander lernen können, und fördert aus dieser Zusammenarbeit hervorgehende künftige gemeinsame Initiativen und Massnahmen.

Die Teilnehmer beabsichtigen, zur Verfolgung dieser gemeinsamen Ziele während der Laufzeit dieser gemeinsamen Absichtserklärung folgende Tätigkeiten auszuführen, die gemeinsam genehmigte Themen betreffen, zu gemeinsam vereinbarten Zeiten und unter Berücksichtigung der verfügbaren Ressourcen stattfinden:

1. Zusammenarbeit im Hinblick auf die Ansätze der Berufsbildungssysteme, gemeinsam festgelegt durch die Teilnehmer, wobei diese einen oder mehrere der folgenden Schwerpunktbereiche (in willkürlicher Reihenfolge) betreffen kann:
 - Industrie- und/oder marktbasierter berufsbezogener Ausbildung;
 - Zusammenarbeit mit dem im jeweiligen Land tätigen Wirtschaftssektor, um den Wert und den Nutzen der Berufsbildungssysteme für Unternehmen und Arbeitnehmende aufzuzeigen; und
 - Austausch von Informationen, Erfahrungen und bewährten Praktiken einschliesslich aber nicht ausschliesslich in Bezug auf:
 - den Übergang von Schule und Ausbildung zu Beruf und Arbeitsmarkt;

- die Organisation der Berufsbildungssysteme;
 - Möglichkeiten für Berufsbildungssysteme, welche Wege zu höherer Bildung, Berufslaufbahnen und lebenslangem Lernen bieten;
 - die arbeitgeberübergreifende Anerkennung von Kompetenzen und Berufsabschlüssen sowie anderen gängigen Branchen- und Bildungsabschlüssen;
 - die Aus- und Weiterbildung von Lehrpersonen sowie Ausbilderinnen und Ausbildern;
 - Curriculummodelle für Aus- und Weiterbildungsprogramme;
 - die Forschung zu Berufsbildungssystemen;
 - den Einbezug und die Rolle öffentlicher und privater Stakeholder (z.B. Unternehmen, Bildungsanbieter, Sozialpartner) in den Berufsbildungssystemen; und
 - die Ausweitung und/oder Übernahme von Berufsbildungssystemen auf bzw. in neue Branchen und/oder Tätigkeitsbereiche.
2. Zu den Methoden der Zusammenarbeit, die die Teilnehmer in den in Punkt 1 aufgeführten Bereichen anzuwenden beabsichtigen (soweit angemessen und machbar), gehören unter anderem:
- der Austausch von Informationen, Erfahrungen und bewährten Praktiken;
 - Konsultationen auf Regierungsebene;
 - Informationsbesuche und Expertensitzungen; und
 - die Förderung und Ermutigung direkter Kontakte, Partnerschaften und Kooperationen zwischen Unternehmen, Organisationen, Institutionen und anderen Stakeholdern im Bereich der Berufsbildungssysteme – unter angemessener Berücksichtigung der Autonomie dieser Stakeholder.
3. Während der Laufzeit dieser gemeinsamen Absichtserklärung können die Teilnehmer weitere Methoden, Tätigkeiten und Themen der Zusammenarbeit beschliessen.
4. Im Einklang mit dieser gemeinsamen Absichtserklärung können die Methoden, Tätigkeiten und Themen der Zusammenarbeit von den Teilnehmern in einem regelmässig überarbeiteten Arbeitsplan weiterentwickelt werden. Das Schweizer Staatssekretariat für Bildung, Forschung und Innovation im Eidgenössischen Departement für Wirtschaft, Bildung und Forschung und die Ministerien für Handel, Bildung und Arbeit der USA beabsichtigen gemeinsam einen solchen Arbeitsplan zu erstellen.

Diese gemeinsame Absichtserklärung soll für eine Laufzeit von drei Jahren ab dem Zeitpunkt der Unterzeichnung durch die Teilnehmer gelten und kann während dieser Zeit jederzeit von den Teilnehmern gemeinsam geändert oder von einem der Teilnehmer gekündigt werden. Hat ein Teilnehmer vor, die Absichtserklärung zu kündigen, ist er bestrebt, die anderen Teilnehmer 30 Tage im Voraus schriftlich über die Rücktrittsabsicht zu informieren. Jede gemäss dieser gemeinsamen Absichtserklärung ausgeführte Tätigkeit erfolgt im Einklang mit den jeweiligen geltenden innerstaatlichen Gesetzen und Vorschriften und im Rahmen der jeweiligen nationalen Politiken und Verfahren. Diese gemeinsame Absichtserklärung verpflichtet oder berechtigt die Teilnehmer zu keinerlei Vergabe von Mitteln. Ferner verpflichtet

diese gemeinsame Absichtserklärung die Teilnehmer in keiner Weise, irgendeinen Vertrag oder andere Verpflichtungen einzugehen.

Unterzeichnet in Washington, D.C. am 7. Juli 2015 in englischer und deutscher Sprache.

Für das Bildungsministerium der
Vereinigten Staaten von Amerika



Arne Duncan,
Secretary

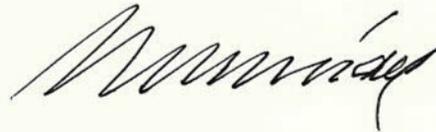
Unterzeichnet in Washington, D.C. am 9. Juli 2015 in englischer und deutscher Sprache.

Für das Handelsministerium der
Vereinigten Staaten von Amerika

Für das Eidgenössische Departement
für Wirtschaft, Bildung und Forschung
der Schweiz



Penny S. Pritzker,
Secretary



Johann N. Schneider-Ammann
Bundesrat

Unterzeichnet in Bern, Schweiz am 1. September 2015 in englischer und deutscher Sprache.

Für das Arbeitsministerium der
Vereinigten Staaten von Amerika

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'T. E. Perez', with a stylized flourish at the end.

Thomas E. Perez,
Secretary

ANHANG

Als **berufliche und technische Ausbildung** (*career and technical education, CTE*) werden Bildungsprogramme in den USA bezeichnet, die:

- (A) eine Reihe von Kursen umfassen, die:
 - (i) den Teilnehmenden kohärente und vertiefte Inhalte vermitteln unter Berücksichtigung anspruchsvoller akademischer Standards und den zur Vorbereitung auf eine weiterführende Ausbildung und Laufbahn in bestehenden oder neu entstehenden Berufen notwendigen technischen Kenntnissen und Kompetenzen;
 - (ii) technische Fähigkeiten und Fertigkeiten vermitteln sowie einen branchenweit anerkannten Abschluss, ein Zertifikat oder einen *Associate Degree* verleihen;
 - (iii) Vorbereitungskurse (keine Förderkurse) umfassen können, die den Anforderungen dieses Unterabsatzes entsprechen; und
- (B) kompetenzbasiertes angewandtes Lernen umfassen, das das akademische Wissen, die Argumentations- und Problemlösefähigkeiten, die Arbeitseinstellung, die allgemeine Beschäftigungsfähigkeit, technische und tätigkeitsbezogene Kompetenzen sowie das Wissen über sämtliche Aspekte einer Branche, einschliesslich Unternehmertum, bei den Teilnehmenden verbessert.

CTE-Programme beinhalten häufig akademische sowie berufsorientierte Kurse und können den Studierenden Möglichkeiten bieten, durch Praktika, Hospitationen, Ausbildungen am Arbeitsplatz und Branchenzertifizierungen Arbeitserfahrung zu sammeln.

Darüber hinaus können CTE-Programme Ausbildungsmöglichkeiten für Studierende auf der Sekundarstufe vorsehen, beispielsweise in Mittelschulen oder *High Schools*, oder auf postsekundärer Stufe, beispielsweise in *Community Colleges* oder anderen postsekundären Bildungsinstitutionen. Ausserdem können CTE-Programme Ausbildungen in Form einer einmaligen Reihe von Kursen anbieten, die auf Sekundarstufe beginnen und auf postsekundärer Stufe weitergehen.

Der Begriff **Berufsbildung** umfasst in der Schweiz (1) die berufliche Grundbildung und (2) die höhere Berufsbildung.

Die berufliche Grundbildung schliesst an die obligatorische Schule an und führt zu eidgenössisch anerkannten Qualifikationen auf Sekundarstufe II. Üblicherweise erfolgt die berufliche Grundbildung nach dem dualen Ansatz, in der Schweiz als Berufslehre bekannt. Dabei kombiniert die berufliche Grundbildung berufsbezogenes Lernen im Unternehmen mit dem Erwerb von theoretischen Berufskennntnissen und Allgemeinwissen in der Schule.

Mit einem Zeugnis oder einem Attest der beruflichen Grundbildung sind die jungen Berufsleute für den Arbeitsmarkt qualifiziert.

Die höhere Berufsbildung schliesst üblicherweise an eine berufliche Grundbildung und mehrjährige einschlägige Berufserfahrung an. Sie führt zu eidgenössisch anerkannten Qualifikationen auf Tertiärstufe.

Abschlüsse der höheren Berufsbildung bescheinigen spezifische Berufskennntnisse und qualifizieren die Absolventinnen und Absolventen für hochspezialisierte Management- und Expertenfunktionen.

Als **Berufslehre** (*Apprenticeship*) wird ein einzigartiges, flexibles Ausbildungssystem in den USA namens *Registered Apprenticeship* (eingetragene Lehre) bezeichnet, das die berufsbezogene technische Ausbildung mit strukturiertem Lernen am Arbeitsplatz kombiniert. Die Lernenden arbeiten vom ersten Tag an und ihr Lohn steigt mit zunehmender Leistungsfähigkeit im Beruf schrittweise. Das Ausbildungsmodell *Registered Apprenticeship* bietet eine Kombination aus strukturiertem Lernen und Ausbildung am Arbeitsplatz durch eine zugeteilte Mentorin oder einen zugeteilten Mentor. Der entsprechende Unterricht, die technische Ausbildung oder andere zertifizierte Schulungen werden von Lehrausbildungszentren, Fachschulen, *Community Colleges* und/oder Institutionen, die Fernunterricht und computerbasierte Lernmethoden einsetzen, vermittelt. Ziel ist es, den Arbeitnehmenden erweiterte Fachkenntnisse zu vermitteln, die den spezifischen Bedürfnissen der Arbeitgeber entsprechen.

Nach Abschluss einer *Registered Apprenticeship* in den USA erhalten die Absolventinnen und Absolventen einen national anerkannten Abschluss vom US-Arbeitsministerium (oder dem Wohnsitzstaat der Person) und erreichen den *Journey Worker Status*, der zu mehr Lohn und besseren Karrieremöglichkeiten führt.